**Borgmästaren i Montreuil-sur-Mer**

En morgon stördes lugnet i Montreuil-sur-Mer, en liten stad i norr, av en hög dunk. I tystnaden som följde rusade förbipasserande instinktivt till där kraschen hade kommit . En gammal man, som heter Fauchelevent, låg på marken, instängd under sin vagn. Hästen som drog i den gled och föll och drog vagnen och lasten med den. Djuret hade brutna lår och kunde inte resa sig; som för gubben, han

é immobiliserades mellan hjulen. Det var omöjligt att frigöra den annat än genom att lyfta vagnen underifrån. Den stackars mannen stönade beklagligt.

Borgmästaren, uppmärksammad av ropen, trängde sig igenom mängden.

- Har vi en jack \*?

"Jag skickade någon", svarade en man i svart kappa.

- Ah, det är du, inspektör Javert! Du gjorde bra ifrån dig. Om hur länge ska vi?

- Det kommer att ta en bra kvart, herr borgmästare.

En kvarts timme !

Det hade regnat dagen innan, marken var genomblöt \*, vagnen sjönk ner i jorden varje ögonblick och komprimerade mer och mer bröstet på den gamla vaktmästaren. Det var uppenbart att han inom fem minuter skulle få revbenen brutna \*

För sent ! sa borgmästaren till männen som tittade. Titta, det finns tillräckligt med utrymme under bilen för att en man ska kunna glida in och lyfta den med ryggen. Bara en halv minut, och den stackars mannen kommer att skjutas . Finns det någon här som har njure och hjärta \*?

Fem louis d'or att vinna!

Ingen rörde sig i gruppen.

- Tio louis.

Männen tittade ner. Någon viskade:

Du måste vara djävulskt stark. Och då riskerar vi att få e krossa!

Nu går vi ! Tjugo louis!

Samma tystnad. Vagnen sjönk dock långsamt. Fauchelevent stönade och ylade:

- Jag kvävs! Det bryter mina revben! En jacka, något! Ah!

Madeleine såg sig omkring:

- Så det finns ingen som vill tjäna tjugo louis och rädda livet för den här stackars gubben?

Jag, i deras ställe skulle jag inte be så mycket, sa en ung kvinna i publiken. Twenty Louis är en trevlig summa!

Hennes granne tittade på henne. Den unga kvinnan hade just kommit, lockad av mängden som hade bildats runt vagnen. Hon hade lagt sin stora väska bredvid henne och tittade på folk som hon försökte att möta ett bekant ansikte.

- Du skulle behöva vara djävulskt starkare, min lilla.

Inte ens som man ser jag dig lyfta en sådan vikt! sa hennes granne och stirrade på henne \* .

Ändå sa den unga kvinnan, han måste vara mycket rik, denna herre så framstående \*

- Jag tror att han är rik, han är vår borgmästare, monsieur Madeleine. Vi kan se att du inte är härifrån.

- Så en borgmästare är så rik? sa den unga kvinnan utan att svara på kvinnofrågan.

- Herr Madeleine är mer än en borgmästare, han är vår välgörare.

- Jag behöver någon som gör mig bra också.

Tysta ner! Se !

- Herr Madeleine hade fallit på knä och halkat under bilen. Det var ett fruktansvärt ögonblick av väntan och tystnad. Allt på en gång de såg enorm massa skaka, vagnen steg långsamt hjulen halv fram ur Rut \*. En röst kvävd av ansträngning hördes :

- Snabbt! Hjälp mig !

Så männen rusade fram. Engagemanget för en hade gett styrka och mod till alla. Vagnen lyftes med tjugo armar. Gamla Fauchelevent räddades. Borgmästaren reste sig. Han var blek, men droppade av svett. Hans kläder ed var slits och täckt med lera. Alla trängdes runt honom, de gratulerade honom; gamla Fauchelevent kysste hans händer. De kvinnor applåderade. Bara mannen i den svarta kappan hade stannat åt sidan. Han hade observerat hela scenen utan att säga ett ord, utan att förråda den minsta känslan, och stirrade nu fast på borgmästaren i Montreuil. Madeleine kände sitt kalla och genomborrande öga vila på honom: för ett ögonblick möttes deras ögon: Javert sänkte ögonen och försvann.

- Din borgmästare räddade livet för den här gamle mannen, sa den unga kvinnan till sin granne.

- Han räddade många andra, du vet. När han kom till vår stad, för nästan sex år sedan, var de fattiga Montreuils enda rikedom . Tack vare honom, idag har de alla nog att mata sina barn.

- Så han delar ut sina pengar så, till alla?

- Vem talar till dig om välgörenhet? Herr Madeleine är en tillverkare, han är till och med den största tillverkaren i regionen. Den jet, du vet?

- Nej.

- Men om, låt oss se, de svarta stenarna ... halsband och armband i falskt glas! De är naturligtvis imitationer, men så bra gjort att man skulle ha fel.

- Och den säljer, dessa saker? frågade främlingen som aldrig hade ägt smycken, till och med falska.

- Och hur min dotter! Två tillverkningsverkstäder och beställningar från hela Europa!

- Så det finns arbete här? sa den synligt intresserade unga kvinnan .

- Bra jobbat, ärligt och välbetalt. Någon är vår herre Madeleine! Faktum är att kungen själv utsåg honom till borgmästare i staden förra året. Och blygsamt med det ville han vägra. Men krymper vi från det goda vi kan göra?

- Jag måste verkligen jobba också. Tror du att...

- Är du gift ?

- Jag är en änka \*, Madame, jag heter Fantine.

Så ung ! Stackars lilla ... Hur som helst, det jag sa var att varna dig: Monsieur Madeleine anställer bara unga tjejer och seriösa kvinnor.

- När min man dog var jag arbetare i Paris.

- I Paris ?! Varför kom du för att gå vilse här i Montreuil?

- Det är för att jag är född där, Madame. Och eftersom jag inte längre hade en bok i Paris ...

- ... Du har bestämt dig för att återvända hem. Kom igen, jag kommer att presentera dig för handledaren för verkstaden, det är hon som sköter anställningen .

Tillbaka på polisstationen var inspektör Javert fundersam. Under ett år hade han varit i ämbetet i Montreuil, men stadens borgmästare hade aldrig slutat att uppta hans tankar. Han var säker på att han hade sett den här mannen någonstans tidigare, men var? Innan han utnämndes till Montreuil, tittade Javert é té i åratal på gallerierna i Toulon, mer än tusen kilometer bort. Dömda, han hade gned axlar med många, dömda till hårda straff. Om det hade funnits en anmärkningsvärd som denna Madeleine bland dem, skulle han komma ihåg det. Om inte ... Javert vågade följa hans tankar igenom var likheten så uppenbar och samtidigt så absurd att hans skäl vägrade dra några slutsatser av det. När det gäller den lilla undersökning som han hade utfört i hemlighet hade den inte lärt honom någonting eller nästan ingenting: spåren efter mannen försvann den dag han kom till stan, en kväll i december 1815. En minnesvärd dag, på andra håll, eftersom en eld hade brutit ut \* vid gendarmeriet den kvällen. Javert hade läst rapporten och vittnesmålen från de personer som var närvarande på platsen. Mannen hade setts lägga ner sin väska och riskera sitt liv i elden och räddade därmed kaptenens två barn . ”Så att ingen tänkte be om hans pass, avslutar Javert, att denna försummelse irriterade. I slutändan vet vi bara om den här mannen vad han sa om det själv. Inspektören var misstänkt av naturen och hade rykte om sig att aldrig släppa taget, som de hundar som när de följer ett spår aldrig tappar det. Han hade därför skrivit till polisens högkvarter. Slumpmässigt\*

Olyckan i morse var en ny slump. En till, men dyrbar, å andra sidan, eftersom den tillät honom att äntligen sätta ett namn på detta ansikte som inte tillhörde honom. Visst, för att rädda den gamla Fauchelevent, hade denna herr Madeleine inte agerat annorlunda än på eldkvällen: men den här gången fanns det mer än mod, det fanns styrka, en oerhört stark, extremt sällsynt, oförglömlig. Och namnet på Jean-le-Cric visade sig för Javert samtidigt som scenen han en gång hade bevittnat i Toulon. När han övervakade reparationsarbetet på rådhusets balkong hade han sett en av karyatiderna lossna. Balkongen skulle ha kollapsat om en av de dömda som var där, och som alla kallade Jean-le-Cric på grund av sin övermänskliga styrka, inte hade stött karyatiden med axeln, vilket gav de andra tid att komma fram. Den här mannen kallades Jean Valjean.

Javert hade stil, men han hade fortfarande inga spår. Den följande månaden slutligen fann han hans spår. Bland de många rapporterna från gendarmeriet som han mottog fylldes hans av Digne med kall glädje: en viss Jean Valjean hade presenterat sig för rådhuset den 7 oktober 1815, försedd med ett gult pass. Han hade övernattat hos monstring M yriel, biskop i Digne, känd för alla för sin enorma vänlighet och generositet mot de fattiga. Nästa dag, den enskilde hade e Eclipse i gryningen, bärande bestick. Fördes tillbaka till biskopsrådet mellan två gendarmer, friades den misstänkte av monstret Myriel själv, som passade på att ge honom två solida ljusstakar i silver som den ex-dömde påstås ha "glömt" innan han lämnade. ” Låt oss erkänna ”, sa Javert för sig själv efter att ha läst den första delen av rapporten, ” låt oss erkänna att han inte stjal biskopen, även om ... några av Guds tjänare är alldeles för eftergivna mot skurken. Oavsett vad lämnar inget tvivel: "Två dagar efter Dignes avgång från den så kallade Jean Valjean, anklagar en ung skorstensfejare, tidigare Petit-Gervais, en jaktflygare han mötte i skogen för att ha stulit en bit av fyrtio under, frukt av hans arbete. Den beskrivning han ger av individen, hans kläder, hans höga växt, hans personal visar tydligt att det är Jean Valjean, släppt från Toulon -fängelset den 1 oktober 1815. ”Recidivist \*! Den här gången är det hårt arbete för livet, min kollega! Och Javert, triumferande, frågade

tas emot av borgmästaren i Montreuil.

- Javert! Jag har informerats om ditt besök. Jag avslutar detta brev och jag är i dig, sa Madeleine när hon träffade inspektören. Men sitt ner !

Med dessa ord gick sekreteraren i stadshuset in och viftade med en tidning.

- Herr borgmästare, titta, de pratar om oss i Paris!

- Inte illa, hoppas jag, sa borgmästaren och fortsatte skriva.

- Tvärtom! Villèle nämnde staden Montreuil som ett exempel.

- Finansministern?!

-Lyssna på detta: ”Tack vare borgmästarens goda ledning har staden Montreuil-sur-Mer sänkt sina skatteintäkter med tre fjärdedelar . Herr Madeleine är ett exempel för alla borgmästare i Frankrike >>

- Hör du Javert? En minister av kungen var beredd att tala om oss, sa Madeleine.

Javert log, hans läppar fastnade i bitterhet. "Om ministern visste ... tänkte han," men han gick inte längre. Hans skäl var illa till mods. Även om han nu var övertygad om att mannen med integritet som stod framför honom var en bedragare, var situationen så överväldigande att den suddade ut \* alla hans spår. Hur kunde denna dömda ha gått för en ärlig man? Till den grad att bli borgmästare i staden där han själv var, Javert, polischef?

" Där är du, jag är klar," sa Madeleine och höjde huvudet. Ursäkta att jag låter dig vänta, men det är stackars Fauchelevent. Han återhämtade sig väl från sin olycka; tyvärr är hans knä förlamat. Det fanns inte längre någon fråga för honom om att återuppta sitt yrke som vaktmästare. Med detta brev rekommenderar jag honom till Mother Superior i Petit-Picpus, ett nunnekloster i Paris. Hon bad mig hitta en trädgårdsmästare åt henne. Det är gjort.

- Jag hade kommit för att gratulera dig till ditt mod, herr borgmästare. Och din styrka, sa Javert och såg Madeleine rakt i ögonen. Jag har aldrig sett något liknande ... Eller snarare, en gång i Toulon.

- i Toulon? upprepade borgmästaren och stödde den andras blick.

- Ja, en dömd, med all respekt \*, herr borgmästare.

- Tvärtom, du intresserar mig, inspektör. Fortsätt snälla, sade Madeleine och reste sig för att tända de två silverljusstakarna som låg på spisen bakom hennes skrivbord.

- Du har väldigt vackra facklor, herr borgmästare.

- Det upplyser mig dag och natt, inspektör.

- Även under dagen, borgmästare?

- Dagen, det är minnet av den som gav dem till mig som upplyser mig.

- Synd att biskopen i Digne inte é Claire dömde dig som jag talar om ...

- Känner du monsignor Myriel, Javert?

- Och du, hur vet du hans namn?

- Du svarade inte på min fråga, inspektör.

- Jag känner honom inte, men den dömde jag talar om, en viss Jean Valjean, mötte honom. Han skulle till och med ha fått av honom två silverljusstakar . Som din.

- Jean Valjean?

- Ja. Dömdes 1796 för att ha stulit ett bröd. Befriades 1815 från fängelset i Toulon.

- 19 års fängelse för en limpa?

" Och fyra flyktförsök", specificerade Javert.

- Vad klandrar vi honom för idag?

- En bit på två franc stulen från en liten skorstensfejare.

- Fyrtio sous? Det går inte att undkomma fattigdomen, säger Madeleine.

- Jag ser inte saker som du gör, herr borgmästare.

- Och hur ser du dem, Javert?

- Jag skulle hellre säga att vi inte slipper rättvisa, sir.

**Fantin**

Samma dag som vaktmästaren Fauchelevent nästan förlorade sitt liv, anlitades den unge parisaren som sökte arbete vid tillverkningen i Montreuil. Handledaren hade hälsat henne och snabbt förklarat för henne vad hennes uppgift skulle vara. Sedan ledde hon honom framför en skylt vid ingången till verkstaden.

- Kan du läsa?

- Ja, fru, men jag vet inte hur jag ska skriva. Förutom mitt namn.

- Tja, läs vidare! sa arbetsledaren.

Fantine kom närmare och började läsa.

- Out högt, tack! beordrade arbetsledaren.

Fantine, med en röst darrande av känslor, läste verkstadens regler:

Den som är hungrig kan komma till mina verkstäder, han kommer att hitta jobb och bröd där. Från män ber jag om god vilja, från kvinnor för ren sed, från alla för vettighet. Jag kräver bara en sak av dig: Var ärlig! >>

- Förstod du rätt?

- Ja fru.

- Så följ mig, jag visar dig din plats i verkstaden. De första månaderna var svåra för Fantine. Jobbet var nytt för henne, hon var inte särskilt smart \* och fick lite av dagens arbete, men det var nog, hon försörjde sig, det var det viktigaste. Med sin första lön hyrde hon ett litet rum och möblerade det på kredit från sitt framtida arbete; hon köpte också en spegel och blev glad över att se på hennes ungdom, hennes vackra hår och hennes vackra tänder: framtiden verkade vara möjlig för henne, hon var nästan glad. Om bara hennes lilla Cosette kunde vara där med henne! För Fantine hade en smärtsam hemlighet.

På dagen för hennes ankomst till Montreuil hade hon ljugit av nödvändighet. Hon var inte en änka som hon påstod, och hon hade en sexårig dotter ombordstigning med ett par gästgivare i Montfermeil. Vilka var dessa människor? Hon ignorerade honom. Allt hon visste om dem var att värdshuset hade som tecken: Au sergent de Waterloo ”, att hyresgästerna hette Thénardier och att de hade två små döttrar nästan lika gamla som hennes Cosette. Det var tillräckligt för att väcka förtroende för honom . Dessa goda människor hade ändå \* krävt 7 franc i månaden för att behålla barnet - vilket var mycket pengar - plus 42 franc tidig pension. Fantine betalade. "Jag kommer snabbt tillbaka för att skaffa dig min lilla Cosette", hade hon lovat sin dotter hjärtligt, "så snart jag hittar ett jobb kommer jag tillbaka." >>

Vid läsningen av regleringen av verkstaden, förstod Fantine, tyvärr, vi skulle göra mer av det om de hörde hon var flicka mor. "Då hon teg. Men när hon tillsagd att denna kvinna på dagen för hennes ankomst i Montreuil att hon var ärlig, hon hade sagt sanningen.

trodde på dess historia? I Paris, mot slutet av imperiet, hade hon träffat en student, en viss Félix Tholomyès, som hon hade älskat som vi älskar vid tjugoårsåldern. Evigt. Han lämnade henne utan ett ord av aditu i slutet av sina studier och återvände hem till Toulouse. Fantine tappade plötsligt alla sina illusioner. Hon hade gett sig själv till denna Tholomyès som till en man, och den stackars flickan hade ett barn av honom. Hans naivitet riskerade ETR E feltolkade modersinstinkt honom c därför onseillait att vara försiktig. Sex månader gick alltså. Fantines liv delades mellan hennes arbete och hennes lilla sovrum. Hon gick sällan ut, så att i Montreuil inte mer än tre personer kände henne: ägaren, till vilken hon regelbundet betalade sin hyra, den begagnade klädhandlaren som hon hade köpt de möbler som hon betalade tillbaka varje månad, och offentlig författare . Eftersom hon inte visste vad hon skulle skriva under, fick Fantine gå igenom honom för att skriva till krögarna som passade hennes dotter, skicka pengar till dem varje månad, be om nyheter från Cosette, försäkra henne, lova henne att hon skulle komma snart. återuppta.

Detta märktes. De började tyst säga i studion att Fantine "skrev brev" och att "hon gav sig själv airs." Under pausen slutade samtalen döda när hon passerade och återupptogs så snart hon vände ryggen. Med det var mer än en arbetare avundsjuk på hennes blonda hår och vita tänder. Det visade sig också att hon ofta vände sig bort för att torka bort en tår. Varför grät hon? Och de breven hon bar till posten , till vem var de avsedda? Vi lyckades få adressen: Monsieur Thénardier, gästgivare, i Montfermeil. Sedan fick de den offentliga författaren att skvallra i kabareten genom att betala honom en drink, så mycket att vi slutligen kände till resten. Det var ett skvaller som gjorde resan till Montfermeil, talade med Thenardiers och sa vid sin återkomst: "Jag hade hjärtat av det." Jag såg barnet! >>

Allt tog tid. Fantine hade varit på fabriken i mer än ett år när handledaren gav henne femtio franc för borgmästarens räkning och berättade att hon inte längre var en del av workshopen. Det var just i samma månad som Thenardiers, efter att ha bett om tolv franc istället för sju, just krävde femton franc istället för tolv. Fantine var bestört. Hon kunde inte lämna landet, hon var skyldig sin hyra och sina möbler. Femtio franc var inte tillräckligt för att betala av denna skuld. Hon stammade några vädjande ord, att hon var skyldig pengar, att hon utan arbete inte längre kunde mata sitt barn ...

Ett barn du övergav till främlingar! Vacker moral! Lämna den här verkstaden direkt! ”Vägledaren svarade och visade dörren.

Herr Madeleine visste ingenting om allt detta. Han hade satt i spetsen för denna verkstad en gammal hembiträde som botemedlet hade gett honom, och han kom över allt på henne. Det är i denna fulla makt och med övertygelsen om att hon mådde bra, att handledaren hade instruerat rättegången, försökt, fördömt och avrättat Fantine.

Fantine erbjöd sig som tjänare i landet; hon gick från hus till hus . Ingen ville ha henne. Hon hade inte kunnat lämna staden. Den begagnade återförsäljaren som hon var skyldig sina möbler till hade sagt till henne: "Om du går bort, låter jag dig gripas som en tjuv." Hyresvärden till vilken hon var skyldig att hyra hade berättat för henne: ”Du är ung och vacker, du kan betala som du vill. Hon delade de femtio francen mellan ägaren och begagnad återförsäljare, lämnade tillbaka tre fjärdedelar av sina möbler till köpmannen , behöll bara det som var nödvändigt och befann sig utan arbete, utan status, bara med sin säng och fortfarande framför på cirka hundra franc. Hon började sy tjocka skjortor till soldaterna i garnisonen, för tolv öre om dagen. Hans dotter kostade honom tio. Till en början hade Fantine skämts så mycket att hon stängde in sig i sitt rum. De sällsynta gånger hon var på gatan gissade hon att vi skulle vända bakom henne och visa henne

perfekt ; alla tittade på henne och ingen hälsade henne; den bittra och kallt förakt för förbipasserande - genom trängt hennes kött och själ som en kyss. Lite efter lite bestämde hon sig. Efter två månader skakade hon av skammen och gick ut igen som om ingenting hade hänt. Hon kom och gick, huvudet höjt, med ett bittert leende och kände att hon blev fräckt. Arbetsledaren såg ibland att hon passerade från fönstret, märkte nöd av "den varelsen" och gratulerade sig till att ha gjort sin plikt ...

Som sagt, Fantine tjänade för lite. Hans skulder hade ökat. Hennes borgenärer trakasserade henne. De Thenardiers, Mål betalade skrev hennes brev varje ögonblick vars innehåll bekymrat henne. I början av vintern, berättade de för henne att hennes lilla Cosette var ganska naken i kallt att det gjorde att hon behövde en yllekjol. Hon fick brevet och skrynkligt den i händerna hela dagen. På kvällen gick hon till en barberare som bodde i hörnet av gatan, och knäppte hennes kam. Hennes vackra blonda hår föll till hennes rygg.

- Vackert hår! ropade frisören.

- Hur mycket skulle du ge mig? hon säger.

- Tio franc.

- Skär dem.

Hon köpte en stickad kjol och skickade den till Thenardiers. För att dölja sitt beskurna huvud \*tog hon på sig små runda kepsar. "Mitt barn är inte längre kallt, jag klädde henne med mitt hår" upprepade hon stolt för sig själv. Denna kjol gjorde dock gästgivarna upprörda. Det var pengar de ville ha. De gav kjolen till de yngsta av sina döttrar och skrev ett nytt brev som var en ny lögn : ” Cosette är sjuk med miljörfeber, en sjukdom som finns i landet och som angriper barn. Du behöver dyra droger. Det förstör oss och vi kan inte längre betala. Om du inte skickar oss fyrtio franc inom åtta dagar, är den lilla död. "

När hon läste detta andra brev skrattade Fantine högt: " Fyrtio franc!" Bara det ! Det är två napoleoner! Vart vill de att jag ska ta dem? "

När hon passerade torget såg hon många människor omge en rödklädd man. Han var en tandläkare på turné. Fantine gick med i gruppen. Tanddragaren såg den här vackra tjejen skratta åt sin försäljning \*och utbröt plötsligt:

Du har vackra tänder, den skrattande tjejen där. Om du vill sälja mig dina två pallar, ger jag dig en gyllene napoleon av varje. Vad är det här, mina pallar? frågade Fantine. Pallarna, fortsatte tandläkaren, är framtänderna, de två uppifrån.

Så hemskt! ropade Fantine och sprang iväg och täckte öronen för att inte höra den hes rösten från mannen som ropade till henne:

” Tänk på det, skönhet! två napoleoner, ç får servera. Om ditt hjärta säger till dig , kom i kväll till Auberge du Tillac, du hittar mig där. ”

Fantine kom hem, hon var rasande: "Dra ut mina två framtänder !" men jag skulle vara hemsk! Hår växer tillbaka, inte tänder! Hon återupptog sitt syarbete medan hon förbannade den här mannen och hans smutsiga yrke. Men Thenardiers brev besatt honom. Hon stannade flera gånger för att läsa den, läsa om den och läsa den igen. Inte längre gick hon för att fråga hos apotekaren i Montreuil , visade honom brevet, é lyssnade förklaringar. När hon kom hem togs hennes beslut.

Nästa morgon överraskades postens anställd över att få fyrtio franc den enda tiggaren som Montreuil e crivait brev och mottog.

- Men det är en förmögenhet! Var fick du tag på dessa louis d'or?

"Jag fick dem", svarade Fantine.

Samtidigt ler hon. Det var ett blodigt leende. En rödaktig saliv färgade hörnen på hennes läppar, och hon hade ett svart hål i munnen. Båda tänderna drogs ut.

På grund av ensamhet och elände började Fantine hata allt omkring henne. Genom att vilja upprepa för sig själv att det var denna "goda" monsieur Madeleine som hade drivit bort henne, kom hon att hata honom också, särskilt honom. I fint väder, när hon passerade fabriken när arbetarna stod vid dörren, påverkade hon att skratta och sjunga. En gammal arbetare som en gång såg henne sjunga och skratta så sa: "Här är en tjej som kommer att sluta illa."

Mot de första dagarna i januari 1823, en snöig kväll, roades en borgerlig, inlindad i en stor fashionabel kappa genom att trakassera en varelse som flög omkring i en bollklänning och allt lågt snittat med blommor på huvudet framför sig. fönstret på officerarkaféet. Varje gång denna kvinna gick förbi honom förbannade han henne \*och skickade röken från hans cigarr i hennes ögon. Kvinnan som kom och gick på snön, svarade inte på honom, tittade inte ens på honom. Vexed över att bli ignorerad på detta sätt, utnyttjade mannen ett ögonblick när hon vände sig om för att ta en handfull snö från trottoaren och kasta den plötsligt bakom ryggen mellan hennes två nakna axlar. Flickan vrålade, vände, hoppade som en panter och rusade mot mannen och grävde hennes naglar i hans ansikte. Vid bullret som lämnade lämnade officerarna caféet, de förbipasserande samlades, medan de borgerliga utnyttjade publiken för att glida iväg. Samtidigt rusade en lång man ut ur mängden, tog tag i kvinnan i hennes blus och sa: "Följ mig!" Kvinnan tittade upp . Hon kände igen Javert och började darra av en rädsla. Det var Fantine. Hon hade inget mer att sälja, förföljt av sina borgenärer, hotat av Thenardiers, hon hade slutat med att sälja sin kropp: den olyckliga tjejen hade blivit en offentlig tjej.

” Ta den där tjejen till kvarteret”, sa Javert till soldaterna som följde med honom. Vänder sedan till Fantine:

- Du har sex månader.

Den olyckliga kvinnan började.

- Sex månader ! sex månaders fängelse! Men vad blir det av Cosette? min dotter! min dotter ! Jag har en liten tjej med människor som hela tiden ber mig om pengar! Jag är skyldig dem hundra franc!

- Nu går vi ! sa Javert, gå!

Soldaterna grep den olyckliga kvinnan.

- Ett ögonblick, snälla! sa en man från mängden.

Javert vände sig om och kände igen monsieur Madeleine. Han tog av sig hatten och böjde sig förvånad:

- Herr borgmästare ...

Detta ord, monsieur le Maire, hade en märklig effekt på Fantine. Hon sköt iväg soldaterna med båda armarna, gick rakt mot mannen och stirrade på honom med förvirrad luft och ropade:

- Ah! Så det är du som är borgmästare! Det är på grund av dig som jag förlorade mitt jobb, rascal \*, det var du som jagade mig ur din fabrik!

Sedan brast hon ut i skratt och spottade i hans ansikte. Herr Madeleine torkade ansiktet och sa:

- Inspektör Javert, frigör den här kvinnan.

- Gratis, jag?! Vem sa det?

Fantine, plötsligt nykter \*, förstod inte längre. Hon tittade på Javert, sedan Madeleine, soldaterna, publiken ... Eftersom ingen höll tillbaka henne längre gick hon sakta iväg och blicken var frånvarande.

" Sergeant", ropade Javert, "kan du inte se att denna skurk försvinner ?" Vem sa att du skulle släppa henne ?

" Jag", sa Madeleine.

- Det är omöjligt, borgmästare.

- Hur? ”Eller” Vad? sa Madeleine.

- Den här olyckliga kvinnan förolämpade en respektabel person.

Nej, inspektör. Jag gick förbi, jag såg allt. Det är de borgerliga som har fel och som borde gripas.

- Den här eländaren förolämpade dig också, borgmästaren i Montreuil.

- Det här bekymrar mig, inspektör. Min förolämpning är min. Jag gör vad jag vill med det .

- Nej, herr borgmästare, din förolämpning är emot rättvisa.

- Inspektör Javert, svarade Madeleine, den första rättvisan är samvetet. Lyd bara!

- Jag följer min plikt. Min plikt är att denna kvinna ska avtjäna sex månaders fängelse.

Sedan slog Madeleine armarna och sa med sträng röst att ingen i staden ännu hade hört:

- Det du talar om är en handling av kommunpolis. Enligt villkoren i artiklarna nio, elva, femton och sextiosex i brottsutredningsbalken är jag domaren. Jag beställer den här kvinnan

bli släppt. Lyda!

**Löftet**

När Javert och soldaterna hade lämnat närmade sig monsieur Madeleine Fantine. Hon hade stannat och bevittnat platsen, skakade \* av kyla.

- Jag visste ingenting om det du sa. Jag tror att det är sant, och jag känner att det är sant. Varför har du inte kommit till mig? Men se: Jag betalar dina skulder, jag tar med ditt barn, eller så går du med henne. Du kommer att bo här, i Paris, var du vill. Jag tar hand om ditt barn och dig. Du kommer inte att jobba längre, om du vill. Jag ger dig alla pengar du behöver.

Det var mer än stackars Fantine orkade. Ha Cosette! gå ur detta ökända liv! att leva gratis, glad, ärlig, med Cosette! plötsligt se blomstra mitt i hans elände alla dessa paradisets verkligheter! Hon såg bedövad på den här mannen som talade till henne, hon knäböjde inför monsieur Madeleine, och innan han kunde stoppa henne kände han att hon tog hans hand och att hennes läppar vilade på den. Sedan svimmade hon \*. Herr Madeleine lät transportera Fantine till stadsklostret. Han gav henne till systrarna som lade henne till sängs. En eldande feber hade uppstått.

Nästa dag och dagarna som följde gick Madeleine för att se Fantine på klostrets sjukhus. Den stackars kvinnan låg, hon hade feber och hostade så mycket att hon kvävde. Den näven bar snö på huden hade kraftigt förvärrat sjukdomen som hon hade smolt \* sedan hon förlorat jobbet. Efter att ha berövat sig själv för att betala sin dotters pension hade hon försummat att ta hand om sig själv \*.

- Får jag se min Cosette snart? frågade hon honom varje gång han kom .

- Snart svarade han. Jag skickade två hundra franc till Thenardiers och bad dem att ta med dig din dotter. Den bleka ansikte på en mor strålade. När hans tillstånd förvärrades kallades en läkare.

- Tja? Madeleine frågade när samrådet var över. Läkaren gjorde en hjälplös gest, Fantine gick vilse.

Madeleine började. Hans brev blev obesvarat:

Han skickade sedan sekreteraren i stadshuset med ytterligare två hundra franc och beordrade Thenardiers att omedelbart överlämna barnet till honom. Mannen hade kommit hem utan pengar. Och utan Cosette. De Ägarna vägrade att leverera den lilla till en främling; dessutom var Cosette sjuk, hon kunde inte lämna värdshuset.

Ännu en vecka har gått. Fantine slösade tydligt bort. Trots febern, hostan som inte släppte, trots hennes lidande, fortsatte hon outtröttligt att göra anspråk på sin lilla Cosette. Varför fortsatte Thenardierna att behålla denna lilla? Madeleine bestämde sig för att hitta Cosette själv innan det var för sent. Sittande på den döende kvinnans säng skrev han:

Herr Thénardier,

Du kommer att överlämna Cosette till den personen. Jag har äran att hälsa dig med omtanke.

Fantine signerade brevet med en darrande hand. Hans panna droppade av svett.

Tillbaka på rådhuset var Madeleine på sitt kontor, upptagen med att lösa några angelägna saker \* innan hon åkte till Montfermeil, när hon fick veta att polisinspektör Javert bad att få tala med henne. Sedan händelsen mellan dem hade de två männen inte sett varandra.

- Ta in, sa han.

Javert gick in och hälsade respektfullt på borgmästaren, som hade ryggen till honom. Madeleine tittade inte på honom och fortsatte att skriva ner hans filer. Han lät flera minuter gå. Inspektören hade avancerat i tystnad och stannat några steg bakom borgmästarstolen. Han väntade tålmodigt, hatten i handen.

- Tja! Vad är det för fel på Javert? sa Madeleine och vände sig halvt om.

- Det är, herr borgmästare, att jag har begått en skyldig handling.

- Du ?!

" Jag", sa Javert.

Madeleine satte sig upp i sin stol. Javert fortsatte, med hård luft och nedstämda ögon:

- Herr borgmästare, jag ber om att bli avskedad.

Madeleine förvånad öppnade munnen. Javert avbröt honom.

- Jag misslyckades \*, jag måste straffas. Jag måste sparkas ut.

- Ah! Varför ? ropade Madeleine. Vad säger du här?

Vad betyder det ?

- Jag anklagade dig orättvist.

- Jag? Tillräckligt för ? Jag förstår inte.

Ni förstår, herr borgmästare.

Javert suckade från bröstets botten och fortsatte sorgset:

- Borgmästare, efter den här scenen för den här tjejen var jag rasande, jag fördömde dig.

- Fördömd!

- Vid polisens högkvarter i Paris.

- Som borgmästare efter att ha inkräktat på polisen?

- Som en tidigare dömd.

Borgmästaren blev livlig \*.

Javert, som inte hade lyft ögonen, fortsatte:

- Jag trodde det. Jag hade haft idéer länge. En viss likhet, missöden med gamla Fauchelevent, vet jag ? dumheter! Jag hade berättat om den dömde en dag för att se din reaktion. Kort sagt, jag tog dig för den dömde, Jean Valjean.

- Jag kommer ihåg.

- Han är en dömd för vilken jag var ansvarig för tjugo år sedan när jag tjänstgjorde i Toulon -fängelset. Vi har letat efter det sedan 1815.

- Stölden av en tvåfrancs, eller hur?

- Ja, till en ung Savoy som heter Petit-Gervais. Jag trodde att jag hittade det här, jag trodde att det var du! Och jag rapporterade dig till prefekturen.

- Och vad fick du tillbaka?

- Att jag var galen.

- Varför galen?

- För att den riktiga Jean Valjean har hittats.

Madeleine höjde huvudet, stirrade fast på Javert och sa med en oförklarlig accent:

- Ah!

- Ja, borgmästare. Den så kallade Jean Valjean sitter i Arras fängelse ; han greps för att ha stulit äpplen från en fruktträdgård.

- Och han erkände?

- Ja. Det vill säga stöld, för när det gäller hans identitet fortsätter han med att säga att han heter Champmathieu.

- Så du är inte säker på att det är Jean Valjean.

- Ja. Ödet ville att han skulle dela sin cell med tre andra fångar \*, de så kallade Brevet, Cochepaille och Chenildieu, tidigare fängslade som honom, och upprepa gärningsmän; de erkände det formellt. Du kan föreställa dig effekten av min fördömelse i Paris. Jag får höra att jag tappar förståndet och att Jean Valjean befinner sig i Arras i rättvisans makt. Jag kan inte tro mina ögon. Så jag fortsätter, jag skriver till granskningsmannen i Arras. Han får mig att komma, de ger mig denna Champmathieu ...

- Tja? avbröt monsieur Madeleine.

Javert svarade med sitt oförstörbara och sorgliga ansikte:

- Det är den här mannen som är Jean Valjean. Jag kände också igen honom. mo nsieur Madeleine återupptas i en mycket låg röst:

- Är du säker? Det kan bara vara en likhet. När allt kommer omkring tog du mig för honom.

- Åh, helt klart! Och även nu när jag har sett den riktiga Jean Valjean, förstår jag inte hur jag kunde ha trott på något annat. Jag ber er att avfärda mig, herr borgmästare.

- Nog, Javert! Vi har mycket mer brådskande affärer att ta hand om . Jag är borta en dag eller två, vi pratar om ditt återkallande när jag kommer tillbaka. Dessutom, vad skulle du vara skyldig till? Är det inte någon bra polis roll att misstänka? Detta

Champmathieu ...

" Valjean", avbröt Javert.

- Den här Valjean, när kommer han att prövas?

- I morgon, borgmästare.

Madeleine vände sig plötsligt och låtsades leta efter en fil på hennes skrivbord för att inte visa sin känsla. Sedan, som om ingenting hade hänt \*:

- Javert, du är en hedersman, och jag uppskattar dig. Du överdriver ditt fel. Detta är dessutom fortfarande ett brott som angår mig, du har inget att skylla dig själv med. Och förlåt mig nu, men jag har mycket att göra.

När hon sa dessa ord räckte Madeleine ut handen till inspektören. Javert drog sig tillbaka och sa med en hård ton:

- Förlåt, borgmästare, men det borde det inte vara. En borgmästare ger inte en hand åt en snitch \*. Sedan böjde han sig djupt och gick mot dörren. Där vände han sig om och böjde sig ner:

- Herr borgmästare, sa han, jag kommer att fortsätta tjänsten tills jag byts ut.

Vänster ensam gick Madeleine och stod framför brasan där en stor stock brann . Det var nästan mörkt, skuggan av de två ljusstakarna ockuperade hela väggens höjd. ”Det är dags att betala dig min skuld, biskop! sa han och tände på dem. När du gav mig de ljusstakarna som jag stal från dig ville du lösa mig. Jag var inte till salu. Jag sa till dig. Du log. Jag förstår nu att det inte var jag som du löste in. I morgon kommer jag inte längre att vara någonting, varken borgmästare eller rik, eller fri, men vad spelar det för roll: jag kan inte låta en oskyldig person gå i fängelse i min plats. Dessa ljusstakar, det är mitt samvete som betalar dig för dem idag. Sedan sträckte han ut sig i fickan och tog fram en liten nyckel med vilken han öppnade en dörr bakom sin bokhandel. Från detta gömställe, som bara var känt för honom, kom han fram med en blå linneblus , smutsiga byxor, en gammal ryggsäck \*, en stor pinne i båda ändarna och de två francen som stals från den lilla skorstensfejaren. Han tog sitt förflutna med båda händerna och kastade det i elden. Jean Valjean var död, herr Madeleine också. Han visste inte vem han var, men han visste vem han inte längre var. Hans beslut tog, han lämnade stadshuset med ett fast och självsäkert steg och återvände för att träffa Fantine. I hennes resväska lyste de två ljusstakarna som fyrar på natten.

- Jag lämnar. Jag ska hämta din lilla Cosette, sa han till henne. Oroa dig inte, jag tar hand om allt.

- Skynda dig, min gode monsieur Madeleine, tiden rinner ut och jag skulle vilja se min lilla tjej en sista gång.

- Vad säger du, Fantine? Du kommer att leva och vara nöjd med ditt barn, jag lovar dig.

- Nej, borgmästare. Jag skulle så gärna vilja tro dig, men jag känner att detta löfte inte beror på dig. Men du kan lova mig mycket mer ...

- Vad då?

- Att du tar hand om min lilla Cosette: hon har bara mig, om jag råkar sakna ...

Fantines ögon mötte Madeleines ögon, ser é vilse ut \*, förtärda av ångest, modern var skrämmande.

- Jag lovar dig, Fantine. Inför Gud, jag lovar dig . Och borgmästaren i Montreuil vände bort ansiktet och reste sig plötsligt för att dölja tårarna som han inte kunde hålla tillbaka.

Från klosterets sjukhus gick Madeleine till slutet av staden, till ett hyttföretag för hyttar. Där köpte han häst och vagn och gav sig direkt iväg till Arras. När han dök upp nästa morgon framför rättssalen var dörren stängd. Han ville gå in men en usher \* hindrade honom: rummet var fullt.

Madeleine bad honom om papper och penna och skrev: Monsieur Madeleine, borgmästare i Montreuil-sur-Mer.

- Ta det här till herr president.

Vaktmästaren tog papperet, tittade på det och lydde.

Några ögonblick senare gick borgmästaren i Montreuil in i rummet, hälsad av hovets president. Men han såg det inte. Framför honom fanns en man mellan två gendarmer. Den här mannen var mannen. Han trodde att han såg sig själv i åldern, så mycket som om han hade varit med det piggiga håret, med den tawny , ängsliga eleven , med den blusen, som när han kom in i Digne, full av hat. Den anklagades advokat hade bett att få höra vittnen som anklagade Champmathieu. De tre dömda passerade Madeleine med ett ljud av kedjor.

- Anklagad, jag frågar dig för sista gången: är du den frigivne dömden Jean Valjean?

- Den åtalade skakade på huvudet, sedan ryckte han på axlarna som någon som har svarat på samma fråga för många gånger .

- Jag säger att jag heter Champmathieu, att jag aldrig har varit i fängelse i mitt liv, varken i Toulon eller någon annanstans, och att jag inte känner dessa män. Ah! och sedan gjorde jag ja , men stjäla äpplen: Jag hittade e en gren av äppelträd på vägen, det fanns äpplen jag den har ätit. Här är. Är det ett brott?

Presidenten riktade sig sedan till de tre vittnen som stod framför honom men han avbröts av en kraftfull röst längst bak i rummet: Brevet, Chenildieu, Cochepaille titta på denna sida d.

Ögonen vände sig till Madeleine, som hade rest sig upp.

Presidenten, generaladvokaten, tjugo personer, kände igen honom och ropade samtidigt:

- Herr Madeleine!

- Känner du inte igen mig? sa han till dem. Jag känner igen dig ! Patent! Kommer du ihåg de rutiga stickade hängslena \* som du hade i fängelset?

Brevet gav en överraskning och såg den främmande från topp till tå med en skrämd blick. Han fortsatte:

- Chenildieu, som smeknamnet dig Je nie-Dieu, du har hela din högra axel bränd djupt, för du la dig en dag med axeln på en spis full av glöd, för att radera de tre bokstäverna T. FP \* Svar, är det sant ?

" Det är sant", sa Chenildieu och avslöjade axeln med en gest.

Det var då Cochepailles tur:

- Cochepaille, på din vänstra arm har du ett datum graverat med blå bokstäver med bränt pulver. Detta datum är kejsarens landning i Cannes den 1 mars 1815. Rulla upp ärmen!

Cochepaille rullade upp ärmen, alla ögon vände om honom på hans bara arm. En gendarme närmade sig en lampa: datumet var där .

- Du kan se att jag är Jean Valjean, avslutade han. Jag vill inte störa publiken längre. Jag går, eftersom de inte hindrar mig. Jag har flera saker att göra. Vi vet att jag är, vi vet vart jag ska, de får mig att sluta när de vill.

Och borgmästaren i Montreuil lämnade publiksalen, utan att se Javerts kappa och svarta stövlar några steg ifrån honom, med ögonen riktade mot presidenten och väntade på en våg som skulle stoppa honom.

**Till Waterloo -sergeanten !**

I slutet av dagen, när Jean Valjean anlände till Montreuil, var han fortfarande herr Madeleine. Han hade rest utan att äta, utan att dricka, bara stoppa en gång, det dags att ändra hästar i ett relä av position på vägen. Han gick omedelbart till klostrets sjukhus . När Fantine såg henne kvävde hon nästan \*:

- Det är du, herr borgmästare! hon grät.

- Hur mår den stackars kvinnan? frågade han säkerhetsvakten .

- Det gick ner igen, herr borgmästare. Läkaren har kommit, han säger att han inte kan göra något mer för henne.

Madeleine närmade sig Fantines säng.

- Du tog med mig min lilla tjej, eller hur? Var är hon ? Jag vill se henne.

Hon sover för tillfället, Madeleine ljög för henne; resan har tröttnat henne, du får se henne imorgon.

Vid dessa ord steg Fantine upp från sängen, hennes strålande ansikte blev plötsligt blekt, hon andades inte längre, ögonen, vidgade av skräck, verkade betyda något.

- Herregud! han grät. Vad är det för fel på dig, Fantine?

Hon svarade inte, hon rörde Madeleines arm med ena handen och med den andra pekade på att hon skulle se bakom honom. Han vände sig om och såg Javert. Vid tidpunkten eller under Madeleine mötte Javert ögonen därav, utan att röra sig, utan att röra, utan att närma sig, blev é pouvantable. Han jublade över att ha kommit före honom! Ansiktet på en demon som just hittat sin förbannade.

" Oroa dig inte, Fanti ne, det är inte för dig han kommer," sa Madeleine till honom med låg röst.

Sedan vände han sig och talade till Javert :

- Jag vet vad du vill

Javert svarade:

- Kom igen, snabbt:

- Herr borgmästare! ropade Fantine.

Javert brast ut i skratt över denna fruktansvärda höjning som lossade alla tänder.

- Det finns inte mer borgmästaren här! Det finns bara en dömd som kommer att återvända till galeaserna

Jean Valjean försökte tala:

- Javert ...

Javert avbröt honom:

- Ring mig på e Mr Inspector

Jean Valjean vände sig till honom och sa snabbt och väldigt tyst : Ge mig tre dagar! Tre dagar kvar för att få barnet till denna olyckliga kvinna! Du kan följa med mig om du vill .

- Du vill skratta! ropade Javert. Åh det ! Jag trodde inte att du var så dum! Du ber mig tre dagar kvar! Du säger att det är att gå och hämta den här tjejens barn! Ah! Ah! Hon är riktigt trevlig!

Fantine reste sig med en start, lutad på armarna och båda händerna, hon tittade på Jean Valjean, hon tittade på Javert, hon tittade på nunnan, hon öppnade munnen som om hon skulle tala, en skramla kom ut ur hennes baksida halsen, tänderna pratade., hon sträckte ut armarna i ångest, öppnade krampaktigt sina händer och letade runt som någon som drunknade, sedan sjönk hon plötsligt ner på kudden. Hans huvud träffade sängen och föll tillbaka på bröstet, munnen gapande, ögonen öppna och släckta. Hon var död.

Jean Valjean lade handen på Javerts hand, som höll i den, och öppnade den som han skulle ha öppnat ett barns hand, sedan sade han till honom:

- Du dödade den kvinnan.

Det fanns i ett hörn av rummet en gammal järnsäng i ganska dåligt skick som fungerade som barnsäng för systrarna när de var vakna. Jean Valjean tog tag i den här sängen, förflyttade upprättstående i ett ögonblick, tog tag i stödstången med hela handen och gick långsamt mot Fantines säng . När han hade kommit, vände han sig om och sa till Javert med en röst som knappt kunde höras:

- Jag råder dig inte att störa mig just nu.

Javert insåg att när han kom ensam hade han gjort ett misstag. Han vände sig om, öppnade dörren och rusade ner i korridoren för att ringa vakten. För sent ! Under tiden hade Jean Valjean öppnat ett fönster och flydde genom taken.

- Han kommer inte att gå särskilt långt från Javert till vakterna. Följ mig. I skydd av natten \*gick Jean Valjean till sin fabrik.

Om Javert hade tanken på att komma för att hitta honom där, kände flyktingen hans fabrik för väl för att bli upptagen av den. Han gick till sitt arbetsrum, öppnade ett stort bröst som var förseglat i väggen, tog fram en svart järnlåda som han kastade i resväskan där hans två ljusstakar redan fanns. Sedan väntade han tyst på slutet av natten. I gryningen tog han vägen till Montfermeil.

Jean Valjean gick så här hela dagen genom åkrarna och rondellerna. Det var mörkt när han såg de sällsynta lamporna i Montfermeil. När han gick genom skogen vid ingången till

by hörde han små fotsteg åtföljt av ett vanligt klick \*. Han närmade sig och såg ett barn på åtta eller nio, ensam på natten, bär en hink full med vatten och nästan lika hög som henne. Han tog tag i handtaget och lyfte hinken kraftigt. Lillen hoppade. En hög svart form, upprätt och upprätt, gick bredvid henne i mörkret.

- Den här hinken är väldigt tung för dig, sa mannen. Given. Jag ska bära den .

Barnet släppte hinken.

- Går du långt?

- I Montfermeil.

- Så du har ingen mamma?

- Jag vet inte mer, svarade barnet. Jag tror inte.

- Vad heter du? sa mannen.

- Cosette.

Jean Valjean stannade kort. Han tittade på henne och fortsatte sedan gå. I slutet av ett ögonblick frågade han:

Vem är det som skickade dig vid den här timmen för att hämta vatten i skogen?

- Det är Madame Thénardier, min chef. Hon driver ett värdshus.

"Finns det inte en hembiträde hos Madame Thénardier?"

- Jag är pigan.

En halvtimme senare kom en lång, massiv man in i värdshuset. Han höll en hink full med vatten och å andra sidan ett rädd barn . Bra shopping, Thenardier utvärderar resenären en blick, som om han hade gjort ett tillskott: gul kappa, en väska med axelremsskor fulla av lera fortfarande ett av de ned-och-s hungriga åren en sutt i fickan , avslutar han .

- Var är det bröd som jag sa till dig att köpa Thenardier bad utan fa ire uppmärksamhet åt h A s manteln

Co sette hade helt glömt att köpa bröd. Hon ljög .

- Madame, bagaren var fast

"Jag vet i morgon om det är sant" , sa La Thenardier, "och om du ljuger kommer du att ha en stolt dans. Under tiden, ge mig tillbaka mitt rum.

Cosette stötte handen i förklädets sida och blev grön. Den femton sou-biten som chefen hade gett honom n ' there was more.

Ah det ! sa Thenarier, hörde du mig? Hängde du henne? Eller vill du stjäla det från mig?

Samtidigt sträckte hon ut armen mot den snabba hängande från spisen.

- Ursäkta mig, fru, sa mannen, men för ett tag sedan hittade jag den här delen på vägen. Kanske är det så. Och han överlämnade en tjugo sous bit till Thenardier.

- Ja, det är mitt rum, sa hon, jag känner igen kvinnan som ljög för intresse. Och hon stoppade myntet i fickan.

" Monsieur vill äta", frågade Thenardier, sittande vid ett gästbord . Det är fyrtio sous . Och vi betalar i förskott

- Normalt är en måltid tjugo sous sa kunden med låg röst.

- Till dig ! För honom är det fyrtio. Dessa människor ger mitt företag ett dåligt rykte, svarade Thenardier med strama läppar.

L ' man ass det och sätta en nickel franc s på bordet.

- Fan ! sa kunden.

Thenardier svarade inte, men slumpmässigt började han observera främlingen. Och han gick igenom sina konton: med sin tjocka kappa och sina spetsiga skor var den här eländen kanske inte så fattig som han först trodde. Men en dörr hade öppnats, två små tjejer hade just kommit in. När hon såg dem komma fram lyser Thenardiers blick av tillbedjan.

- Eponine, Azelma, var har du varit, mina älsklingar, kom och sitt vid brasan.

De kom för att sitta vid elden. De hade en docka och lekte med den som mamma. Cosette, som hade placerat sig under bordet, tittade sorgligt på dem. Éponine och Azelma såg henne inte. Det var som hunden för dem.

Plötsligt märkte Thenardier, som fortsatte att komma och gå i rummet, att Cosette istället för att arbeta tittade på sina döttrar spela

- Ah! Jag ska ta dig dit! hon grät. Så här fungerar du!

Jag får dig att arbeta med en hammare, jag.

- Lämna henne! sa mannen.

- Och vad mer då?! Jag matar henne inte att göra ingenting.

- Låt henne se sina systrar spela! sa mannen.

- Hans systrar?! utropade Thenardier.

- Här är fem franc, jag köper dig hans dag. Det är därför inte för dig, det här barnet? frågade han sedan.

- Herregud nej, sir! sa Thenardier, som hade mjuknat efter att ha sett pjäsen. Det är en stackars liten tjej som vi tog in så, av välgörenhet. Vi kanske skriver till hans land, men vi har inte fått svar på sex månader. Du måste tro att hans mamma är död.

- Ah! sa mannen.

"Den mamman var inte mycket", tillade Thenardier.

En kvinna som överger sitt barn ...

- Tänk om vi blev av med det?

- Vem? Från La Cosette?

- Ja.

Hyresvärdens ansikte rött och våldsamt tändde ett e panouissement hemskt \*

- Ah, sir! Ta henne, behåll henne, ta henne, ta henne och bli välsignad av den goda välsignade jungfrun och alla de heliga i himlen!

- Det sägs.

- Sant? Tar du honom?

- Jag tar honom.

- Direkt?

- Genast.

I det här ögonblicket gick Thenardier in i mitten av rummet och sa:

- Lämna oss, min fru. Sir, sa han och satte sig mittemot den främmande, det är för att jag gillar honom, jag, det här barnet.

Främlingen stirrade på honom. Thenardier fortsatte:

Vad är alla dessa pengar? Så ta tillbaka dina slantar . Hon är ett barn som jag älskar.

- Vem? frågade främlingen.

- Vår lilla Cosette! Vill du inte ta med henne? Jag talar uppriktigt, jag kan inte godkänna det. Den här lilla har varken pappa eller mamma, jag uppfostrade henne. Jag har bröd för henne och för mig . Jag älskar henne som mina döttrar; min fru också, hon är livlig, men det är hennes karaktär. Vi är inte rika, men vi har hjärta . Här, jag talar till dig, var jag i Waterloo. Såg du skylten när du kom in, Au Sergent de W aterloo? Sergeanten är jag : Sergeant

Thenardier! Till och med att jag räddade många vackra människor där, och mitt i en strid, med kulorna som visslade från alla håll! Vi är så i min familj: alltid redo att hjälpa.

- Och hur mycket uppskattar du din tjänst? sa främlingen som hade förstått varifrån den andra kom.

- Femton hundra franc.

Främlingen tog en gammal svart läderplånbok ur fickan, öppnade den och tog fram tre sedlar som han lade på bordet. Sedan vilade han sin stora tumme på dessa räkningar och sa till kroghållaren:

- Ring efter Cosette.

" Förlåt mig", sade Thenardier, arg över att ha avslutat affären för snabbt , "men jag har ingen rätt att ge den till dig. Jag är en ärlig man, förstår du. Den här lilla är inte min, hon är hennes mammas. Det var hennes mamma som anförtrott henne åt mig, jag kan bara överlämna henne till hennes mamma. Eller till någon som skulle ge mig en skrift signerad av mamman. Åtminstone det ...

Mannen, utan att svara, rotade \* i fickan, och Thenardier såg plånboken med sedlar dyka upp igen. Servitören skakade av glädje. Mannen öppnade plånboken och tog fram ett enkelt litet papper som han presenterade för gästgivaren:

- Det stämmer, sa han. Läsa.

Thenardier tog tidningen och läste:

Herr Thénardier,

Du kommer att överlämna Cosette till den personen. Jag har äran att hälsa dig

med hänsyn.

Fantin

När gästgivaren hade slutat sa främlingen:

- Kom igen, Cosette.

- Sir, sa den andra, det är bra. Eftersom du är personen. Men du måste också betala för barnets medicin, hon var mycket sjuk. Mannen reste sig och sa:

"Herr Thénardier, förra hösten räknade din mamma \* att hon var skyldig dig hundra tjugo franc. Du fick två gånger tvåhundra franc förra månaden, det vill säga tvåhundra och åttio franc för mycket." Jag har precis gett dig femtonhundra franc, dina utgifter betalas till stor del.

- Men det lilla man kan inte lämna ut det, i kylan! utropade Thenardier, det är inte rimligt.

- Tja, klä henne!

- Men med vad? Hon har ingenting kvar.

- Med dina döttrars kläder, en fin klänning, en bra kappa, en hatt. Jag kommer betala.

Thenardier nästan kvävd av ilska. Men innan hon hann protestera, bad hennes man henne att följa \*. Hon återvände ögonblick senare med en klänning, skor, strumpor, en man tårta och en ull mössa.

" Här är hundra francs", sa mannen. Klä, Cosette, vi lämnar! Thenardier griper anteckningen från bordet. Han var röd av ilska. Hans fru hade gått hans döttrar, som förblev sittande nära eldstaden. É Ponine såg Cosette sätta en efter en hennes kläder. Alla tre var gråter i tystnad.

Cosette gick därmed bort. Med vem ? hon visste inte. Var? hon visste inte. Allt hon förstod var att hon lämnade krogen Thenardier bakom sig . Ingen hade tänkt att säga adjö till henne, inte heller sa hon adjö till någon.

**Tiggaren som ger allmosor**

Själva kvällen den dag då han hade dragit Cosette från klorna på de Thenardiers, Jean Valjean tillbaka till Paris. Dagen hade fyllts med känslor för Cosette; vi hade ätit bröd och ost köpte i isolerade krogar bakom häckar , hade vi ofta ändrade bilar, hade vi gick sträckor av vägen, hon var inte klaga, men hon var trött. Jean Valjean tog henne på ryggen, vilade hon huvudet på hans axel och somnade. När hon vaknade nästa dag var hon i sängen. Hon hoppade ur sängen, livrädd. Om Thenardier lärt sig att hon hade sovit i hennes döttrar rum! Och vilken tid e var det? Där var hans kvast, hans förkläde, ljudet av inn? Quick! Quick! annars se upp för martinet! Barnets skrämda blick sedan träffade det av Jean Valjean.

” Hej, Cosette”, sa han till henne och log.

- Ah, det är du! sa den lilla, leende till honom i sin tur, lugnad att se honom, men ännu mer lugn att veta att hon inte levde en dröm som hon borde ha vaknat från.

Hela natten hade den tidigare dömde vakat över henne, sittande bredvid sängen där hon sov. Jean Valjean hade aldrig älskat någonting, eller någon, ensam i världen i tjugofem år och upplevde en oförutsedd och smärtsam känsla som grep hans hjärta. Och att han inte visste. Han hade känt att växa inom honom den där moderns ömhet som varken han i Cosette någonsin hade fått. Flera månader gick i denna e häpnad. När jag lärde sig läsa Cosette och lät henne spela, var det i stort sett där hela Jean Valjeans liv.

Detta konstiga par bodde i en grå och själlös byggnad, känd för alla behövande i Paris, kallad Gorbeau -stugan. De hyresgäster som bodde i denna typ av byggnad, som vi skulle ha gjort ett hus, inte äter tillräckligt varje dag, levde på utvägar, såg varandra, gömde sitt elände i namnlösa slum som de betalade som de gjorde. Kunde. Nya kom varje dag som försvann som de hade kommit, utan att lämna en adress. Och utan att betala hyran de var skyldiga. Efter att ha lagt sina pengar på ett säkert ställe sa Jean Valjean till sig själv att han skulle gömma sig bättre bland de fattiga: eftersom vi var mycket fler än de rika ägnade vi naturligtvis mindre uppmärksamhet åt dem. Dessutom var han noga med att aldrig gå ut under dagen. Varje kväll, i skymningen, tog han en promenad i en eller två timmar, ibland ensam, ofta med Cosette. Han gick och höll henne i handen och utnyttjade dessa ögonblick för att prata med henne om sin mamma. Han berättade om det så detaljerat att den lille trodde att han var hennes far och började kalla honom det.

På gatan tog folk honom för en fattig man. Det ibland hände att goda kvinnor skulle vända för att ge honom ett öre. Dessutom hade han fortfarande sin gula bonjour och hans stora dubbade skor ...

Hennes granne, en gammal hyresgäst utan familj, handlade och städade. Han betalade henne. Detta väckte misstanken hos kvinnan, hon började observera honom. En morgon när hon tittade på honom såg hon Jean Valjean komma in i en obebodd lägenhet på övervåningen. Genom slitsen på den halvöppna dörren såg hon honom dra en lapp från fodret på hans kappa.

Den gamla kvinnan insåg med skräck att det var en tusenfranc.

Det var den andra eller tredje hon hade sett sedan hon föddes. Och flyr väldigt rädd.

Några dagar senare, en kväll när han gick ensam på boulevarden, såg Jean Valjean en fattig man sitta på huk nära en brunn. Han tittade sig omkring, tog några slantar ur fickan och lade dem i hennes hand. Tiggaren fick plötsligt upp ögonen, stirrade fast på Jean Valjean och sänkte sedan snabbt huvudet. Denna rörelse var som en blixt, Jean Valjean skakade. Det verkade för honom som att han precis hade fått en glimt av lyktstolpeens ljus av en fruktansvärd och välkänd figur . Det kändes som om de skulle skjutas helt i det mörka ansiktet mot ansiktet med en tiger. Han kom hem djupt orolig. Det var knappast om han vågade erkänna för sig själv att figuren han trodde att han såg var Javerts ansikte.

Nästa dag, kanske klockan var åtta, var Jean Valjean i sitt rum och lät Cosette läsa upp, när han hörde fotsteg i trappan, sedan i korridoren till dörren; De var tunga fotspår, tunga skor, fotspår av en man. Jean Valjean kastade sig helt klädd på sin säng och kunde inte sova hela natten. Vid gryningen \*, när han sovnade av trötthet, väcktes han av att en dörr öppnade, och sedan hörde han samma fotspår av en man som hade klättrat i trappan dagen innan. Steget närmade sig. Han kastade sig längst ner i sängen och blickade mot nyckelhålet i hopp om att i förbifarten se varelsen som hade kommit in i skåpet på natten och som hade lyssnat på hans dörr. Han såg en skugga, korridoren var fortfarande för mörk för att kunna skilja hans ansikte; men när mannen kom fram till trappan fick en ljusstråle utifrån honom att sticka ut som en siluett, och Jean Valjean såg honom helt bakifrån. Man ed var lång, klädd i en lång päls, med en påk under armen. Det var Javerts formidabla karaktär.

Jean Valjean tillbringade dagen sitter nära dörren, titta på minsta ljud. När natten kom han gick ner och såg sig omkring uppmärksamt . Han såg inte vem som helst. Boulevarden verkade helt övergivna. Han klättrade säkerhetskopiera.

" Kom igen", sa han helt enkelt till Cosette.

Han tog henne i handen och gick utan att ta något.

Utanför han snabbt flyttat från trakten, tog Grand Boulevard som leder till Paris och rusade genom gatorna i huvudstaden, vilket gör så många streckade linjer som han kunde, ibland plötsligt retracing sina åtgärder för att se. Att han inte är följt. Cosette gick i tystnad, nära honom. De hade gått ut så här i över en timme, alltid på den mörka sidan av gatorna och han vände ofta runt när han kände sig som han följs. Så han slutade nära en korsning och väntade på hörnet av en liten gata. Det var inte é cast tre minuter fyra män per arurent, alla höga, klädd i långa bruna rockar, med runda hattar, och stora pinnar i handen. De stannade i mitten av korsningen och bildade en grupp, liksom människor konsult varandra. De såg osäker. En av dem vände månen lyste upp hans ansikte. Jean Valjean erkänt Javert perfekt. Vad ska man göra ? För att komma ut ur sitt gömställe var att köra till hans undergång: Jean Valjean kände sig fångade i ett nät som långsamt var åtdragning. Han tryckte på t handen Cosette och Workoutvia na bakom honom på gatan eller de flydde. De hade inte gått hundra varv innan de befann sig framför en stor vägg av grå stenar . Det var en cul-de-sac Utan att tänka, Jean Valjean tog Cosette och satte henne på ryggen då, klamrar sig fast vid stenarna, klättrade han med sina bara händer till toppen av väggen, låg sidan nedåt på krönet. Och krypa, den lilla fortfarande på rygg, försvann bakom hörnet av sista huset. Det var dags för patrullen att komma fram. Javert s dånande röst hörd :

- Sök i cul-de-sac!

Jean Valjean lät sig glida längs väggen, medan han stödde Cosette: antingen terror eller mod, den lilla hade inte andats. På andra sidan befann de sig i en slags trädgård. Jean Valjean tittade sig omkring och såg att det var någon där. Han närmade sig henne och ropade:

- Hundra franc!

Mannen började och tittade upp,

" Hundra franc att tjäna", fortsatte han, "om du ger mig skydd för den här natten!"

Månen lyste upp Jean Valjeans rädda ansikte.

- Hej, det är du, fader Madeleine! sade mannen, Detta namn, så uttalat, vid denna mörka timme, på denna okända plats , av denna okända man, fick Jean Valjean att backa.

Han förväntade sig allt utom det. Den som talade till honom var en böjd och halt \* gubbe, klädd ungefär som en bonde.

- Herregud! Vad gör du här, fader Madeleine? Var kom du in? Så du faller från himlen!

- Vem är du? Och vad är det här huset? Frågade Jean Valjean.

- Ah, pardieu, det är starkt! Ropade gubben, jag är den du hade placerat här. Hur? ”Eller” Vad! Du känner inte igen mig?

- Nej, sa Jean Valjean. Och hur kommer det sig att du känner mig ?

- Du räddade mitt liv, sa mannen.

Han vände sig, en månstråle skisserade hans profil , och Jean Valjean kände igen gamla Fauchelevent.

- Ah! sa Jean Valjean, är det du? Ja, jag känner igen dig. Men var är vi?

- Vid Petit-Picpus-klostret, hej! Det var du som hittade mig den här trädgårdsmästarens jobb! Även Moder Superior skrev till dig för att tacka dig: de är nöjda med mig på Petit-Picpus! Men förresten, hur djävulen lyckades du komma in, fader Madeleine?

- Du är där.

- Självklart, men du?

- Det spelar ingen roll, återupptog Jean Valjean, nu när jag är där måste jag stanna där.

- Åh! Det skulle vara en välsignelse från den gode Herren om jag kunde vara till tjänst för dig ! Efter allt du har gjort för mig!

En beundransvärd glädje hade liksom omformat den gamle mannen. En stråle verkade komma ut ur hans ansikte.

- Vad vill du att jag ska göra?

- Jag ska förklara det för dig. Har du ett rum?

- Jag har en isolerad hydda, där, bakom klostret, i ett hörn som ingen ser. Följ mig!

När Cosette är i sängen, Jean Valjean och Fauchelevent har kvällsmat tillsammans. Jean Valjean visste att Javert inte skulle ge upp sin forskning: om de återvände till Paris, Cosette och han skulle gå förlorad. Eftersom den nya ödets nyck som hade just drabbat honom hade lett honom till detta kloster \* hade Jean Valjean omedelbart beslutat att stanna kvar så länge som möjligt. På sin sida. Fauchelevent s e skakas hans hjärna \*. Hur hade Monsieur Madeleine lyckats komma in? Med väggarna som fanns? Och klädd som en fattig man? Hur han var där med ett barn? Var kom de båda ifrån? Eftersom trädgårdsmästaren hade varit i klostret, hade han inte hört från Montreuil-sur-Mer, så han visste ingenting om vad som hade hänt. När allt kommer omkring, det är ingen av min verksamhet "sade han till sig själv:" Vad jag vet är nog för mig: han räddade mitt liv, resten är hans verksamhet. "

Fauchelevent begärde därför en publik med Mother Superior. Med försäkran om en som känner sig uppskattad, talade han länge om sin åålder , sina svagheter, de ökande kraven på arbete, och slutligen ledde till detta: han hade en bror som var änkling, om vi Han ville , denna bror kunde komma och stanna hos honom och hjälpa honom:

- Han är en trädgårdsmästare som jag, pastor, klostret skulle få ytterligare två armar, för han är hårt arbetande och mycket starkare än jag. Han har också en liten tjej som han skulle ta med sig: hon kan bli en nunna senare, vem vet?

Modern överordnade lyssnade på honom i tystnad och bad honom att komma ut. När han skulle öppna dörren sa hon mjukt till honom:

- Fader Fauchelevent, jag är nöjd med dig i morgon, ta med mig din bror och be honom att ta med mig sin dotter.

Dagen efter blev Jean Valjean och Cosette inlagda i Petit Picpus -klostret som assisterande trädgårdsmästare, hon som internat Den uppskattade topp SCUR hade Fauchelevent man ärlig, hårt arbetande och diskret var till deras fördel, men orsaken kritisk för antagningen hade varit prioressens iakttagelse av Cosette: Hon kommer att vara ful, hade hon tänkt när hon såg henne, vilket för kallelsen var en stor egenskap, tjejer som känner sig ganska låta sig vara nunnor.

Cosette vände sig snabbt vid klostret; varje dag, efter mässan, gick hon för att träffa sin far och sin farbror. När hon kom in lyste hyddan hos de två trädgårdsmästarna upp med nåd och god humor. Vid bestämd tid skulle hon komma springande. När hon kom in i skåpet fyllde hon det med paradis. Jean Valjean blomstrade och kände att hans lycka ökade av den lycka som han gav Cosette. Under fritiden såg Jean Valjean på avstånd Cosette spela och springa, och han skilde hennes skratt från andras skratt. För nu skrattade Cosette. Cosette var glad, Cosette glad och, i motsats till vad moderöverläkaren menade, blev hon vackrare när hon blev äldre.

I oktober 1829 kom en man i en viss ålder till rue Plumet och hyrde ett stort hus som det var med sina möbler och uthus. Denna diskreta hyresgäst var Jean Valjean, den unga flickan var Cosette. Varför hade Jean Valjean lämnat Petit-Picpus- klostret ? Vad som hade hänt? Inget hade hänt. Jean Valjean ed var glad i klostret, även för glad, hans samvete hade äntligen oroat sig över det. Hade han rätten att tvinga Cosette att leva hela sitt liv i ett kloster? Han berättade för sig själv att Cosette måste känna världen innan han gav upp den. "Om hon senare vill bli religiös kan hon alltid komma tillbaka", avslutade han.

När hans beslutsamhet var över väntade han på möjligheten. Det dröjde inte länge innan hon presenterade sig. Gamla Fauchelevent dog. Jean Valjean bad om en publik med pastorprioressen och berättade att efter att ha gjort ett litet arv efter sin brors död som gjorde att han kunde leva hädanefter utan att arbeta, lämnade han klostrets tjänst och tog sin dotter bort; men att det var inte rättvist att Cosette, inte tar henne vows \*, borde ha fått instruktioner omotiverat, erbjöd han samhället en summa av fem tusen francs, som ersättning för de fem åren Cosette hade tillbringat där.

När han lämnade Petit-Picpus-klostret hade Jean Valjean fattat beslutet att inte längre gömma sig eller, snarare, att gömma sig på ett annat sätt. Det é kom in Paris i fattiga, han skulle lämna klostret i anmärkningsvärt. Han tog namnet på sin "falska" bror, valde Ultimate -förnamnet och bodde bekvämt med Cosette och en tjänare, stum från födseln, som aldrig lämnade egendomen.

Cosette favorit tidsfördriv var tenderar att trädgården i sitt nya hem; Hon tyckte också att följa sin far, tidigt på morgonen, till grindarna i Paris. En dag som de gå runt så här vid gryningen, kom de över en märklig procession på väg består av sju otäckta bilar som kedjade män som var att ledde till straffkoloni. På båda sidor marsche vakter dekorerad i grå och blå uniformer med vapen och pinnar. En folkmassa, framväxande från vem vet var och bildas i ett ögonblick, trångt på båda sidor av vägen och såg män staplade upp som djur på vagnarna. De frös i sina canvas byxor, deras nakna fötter i träskor. De var skrämmande att se, deras huvuden rakade, deras ögon fulla av hat. Jean Valjean ville fly, fly denna vision som tog honom tillbaka trettio år: han kunde inte röra en fot. Upphetsad av folkmassan som konspirerar \* började män att sjunga på toppen av sina lungor och att häda. Så vakterna tog sina stavar och svärd och började slå dem med ilska. Pentryt slavar nedböjda och föll tyst plötsligt med blickar av kedjade vargar.

Cosette var livrädd, hon skakade i alla extremiteter.

- Far! Vilka är de här personerna ?

Jean Valjean svarade:

- Dömmer som förs till galejerna.

- Far, är de fortfarande män?

" Ibland", sa eländaren.

**Bakhållet**

En eftermiddag när pappan och dottern hade gått en promenad i Jardin du Luxembourg passerade de en grupp studenter. Cosette ville sitta ner och lyssna på vad de sa. Att aldrig se en person som skulle dela sin far och hans gamla tjänare stum, att träffa unga människor glada och bråkiga \* var för henne en oväntad distraktion. Hon hörde nya ord, förklarade som tal: demokrati, människor, frihet, förtryck ... Dessa unga kallade sig BC: s vänner och talade högt om en revolt som inte skulle vänta länge. Cosette skulle vända på huvudet då och då, de såg alla väldigt upphetsade ut. Hon såg dem igen nästa dag på samma ställe. Plus en ny.

- Mina vänner, det här är Pontmercy, sa en av dem, han är en av oss! Och han är advokat.

Vi skakade hand, vi gjorde snabbt introduktionerna: "Enjolras, Laigle, Combeferre, Prouvaire, Feuilly, Courfeyrac ... i jubel som följde tog Cosette några meningar:

- G kan fungera som en bra advokat, för dessa tider

- ... med polisen som finns överallt!

- Och domarna slavade till makten! Kärlek

- Vänner till AB kan mycket väl behöva dig

- Vänner till ABC? frågade den nya.

- Det sänkta är det folket, min kära .. .

- Och vi vill höja det!

- Vi ses ikväll på Café Musain, vi ska förklara.

- Kommer du, Marius? sa Courfeyrac.

Den unga advokaten följde efter sin vän. När han passerade Cosettes bänk höjde den unga flickan huvudet. Han såg henne. De tittade på varandra.

- Det är dags att gå hem, Cosette! sa Jean Valjean och reste sig. Två namn, deras, som de tog var och en på egen hand lika snabbt som deras möte hade varit korta: hon visste att han hette Marius, han visste att hon hette Cosette. Vad som hade hänt? Marius kunde inte ha uttryckt det. Ingenting och allt. En märklig é klar. Aldrig var uttrycket kärlek vid första ögonkastet mer lämpligt för mötet mellan två varelser.

Stunder senare lämnade den unge mannen sin vän. fortfarande bländad av denna uppenbarelse och gick mot andra änden av staden. Han bodde just i byggnaden där Jean Valjean och Cosette hade bott en tid, Gorbeau -stugan. Han var därför nödvändigtvis fattig. Men genom val mer än nödvändigt. Marius, baron de Pontmercy, var i själva verket sonson till Monsieur Gillenormand, en rik och mycket gammal borgerlig från Ancien Régime som hade skadat terrorn och sedan imperiet, och som ofta upprepade: den franska revolutionen är ett gäng skurkar \*! Och Napoleon, en bedragare! Marius hade letts upp av denna excentriska farfar och visste ingenting om sin far tills den dag han fick ett brev från en överste Pontmerey Marius läste det :

Att ge min son efter min död.

Kejsaren gjorde mig till en baron på slagfältet i Waterloo . I det samma kamp, en sergeant räddade mitt liv. Den här mannen kallas Thénardier . Om min son möter honom, kommer han att göra i den här mannen allt gott han kan .

Marius visade brevet för sin farfar och krävde en förklaring. fick veta att hans farfar hade utnyttjat sin mors död 1815 för att få tillbaka sitt barnbarn: ”Det här barnet är min dotters son, sa han,” om de inte ger mig det, gör jag ifrån honom. "

Fadern hade gett in till förmån för den lilla och hade aldrig sett honom igen. Dessa sena avslöjanden gjorde Marius rasande med sin farfar, en man han älskade men vars politiska åsikter han inte dela . Den gamle mannen blev arg, förolämpade minnet av sin far och alla republikanerna. Då Marius smällde igen dörren och vänster med trettio francs i fickan under den gamla mannens förbannelser . Han sålde sin klocka, de flesta av sina kläder, en vän fann honom ett litet jobb på en bokhandlare och ett hem "inte dyrt alls", i väntan på något bättre. Detta är hur Marius hade anslutit sig till tvivelaktiga och ändra befolkningen i Gorbeau ruckel.

Hans grannar var en fattigfamilj, specialister på knep \* av alla slag, som överlevde så bra tack vare några välgörenhetsorganisationer. Fader Jondrette, hans fru och döttrar var små skurkar som det fanns så många i Paris vid den tiden. När de hade en välgörare, kom de på att ta ut så mycket pengar som möjligt, uppfunnna

identiteter, sjukdomar, sa att de var offer för orättvisa eller öde. Marius hade träffat deras son, en ung pojke på ett tiotal, Gavroche, som inte bodde hos dem. Dessutom älskade hans mamma bara sina systrar, av sina tre pojkar, hon hade sålt den yngsta och sparkat ut nioåringen \*.

Under vintern 1832, en dag när Gavroche var med Marius, hörde de en stor uppståndelse i rummet bredvid. Hans äldre syster hade just kommit in.

- Så vad händer med mina gamla \*? sa Gavroche. För säker, de är upp till ett bra skott.

Pojken reste sig, klättrade upp i byrån, lade ögongloben mot ett triangulärt hål som bildade ett slags kikhål \* i väggen.

- Gå upp, jag ger dig min plats, jag känner till deras bedrägerier för väl . Och så får du se min storasyster. Du vet, hon pratar ofta med mig om dig, Éponine. Jag tror att hon är kär.

Marius tog Gavroche och tittade genom hålet. En ung flicka hade just kommit in i slummen. Hennes fötter var tjocka, lerfärgade herrskor, och hon var täckt av en gammal trasig mantis.

- Han kommer!

- Min fru! ropade fader Jondrette, hör du? Här är filantropen. Släcka elden!

Sedan vände han sig till sin yngre syster som låg på en pall nära fönstret och skrek till henne med dundrande röst:

- Azelma! Snabbt! Bryt en kakel! Och du, min fru, går och lägger dig .

Just nu knackade det lätt på dörren: mannen rusade in:

- Kom in, sir! Kom in, fröken!

En man i medelåldern och en ung flicka dök upp på trästret.

Marius hade inte lämnat sin plats. Det han kände nu é slipper mänskligt språk. Det var hon. Marius var chockad. Hon är här! Han hade sökt henne så mycket sedan deras första möte att han slutade upp tvivla hennes existens. Han såg i denna tillfällighet en föraning, som ett ödetecken.

Filantropen hade dock närmat sig Jondrette:

- Sir, jag tog med dig nya kläder och filtar.

- Åh tack, kära herre, tack. Mina stackars barn har ingen eld! Min enda asfalterade stol! En trasig kakel! Av vädret! Min fru i sängen! Sjuk!

- Stackars kvinna ! sa filantropen.

Medan gubben tyckte synd om sig själv, närmade sig Jondrette snabbt sin yngsta dotter och nypade hennes arm så hårt att den lilla ropade och började gråta.

- Och dessutom vill ägaren köra bort oss! Vi är skyldiga honom sextio franc i hyra.

- Sir, sa Jean Valjean, jag har inte så mycket pengar på mig, men jag kommer tillbaka i kväll.

Under hela scenen observerade Jondrette slumpmässigt den främmande som om han hade försökt sätta ett namn på hans ansikte.

Han svarade snabbt:

- Klockan åtta måste jag vara hos min hyresvärd.

- Jag kommer att vara här klockan sex, var inte rädd \*, och jag kommer att ge dig det du behöver.

- Oj, tack ! Tack min välgörare! ropade Jondrette upprörd och följde med Jean Valjean till dörren.

När gubben och hans dotter var ute tittade Jondrette på sin fru och sa

- Det är han.

- Vem?

- Mannen som tog vår lilla från Montfermeil.

- Vad, egentligen? Är du säker ?

- Säker ! Jag kände igen honom direkt! Ah! Gamla mystiska djävulen, jag har dig, gå! Och vill du att jag ska berätta en sak till?

- Vad? hon frågade.

Han svarade med kort, låg röst:

- Den vackra unga damen som följer med honom ...

- Nej?!

- Ja, det är hon.

- Åh! Det är för orättvist! utropade kvinnan, röd av förargelse och ilska.

- Lugn, älskling. Det är vårt, croesus!

- Vad vill du göra ?

- E kostar bra, här är min plan. Vid sextiden är det ingen i huset. De små kommer att vara på jakt, du hjälper oss. Under tiden kommer jag att leta efter förstärkningar. Han kommer att behöva göra det.

- Tänk om han inte gör det? frågade kvinnan.

Jondrette gjorde en otrevlig gest och sa:

- Vi kommer att genomföra det. Och han bröt ut i skratt.

Detta onda skratt fick Marius att rysa. Ett mord! Cosettes pappa mördades! Han klev av byrån och rusade till sitt sovrumsfönster, öppnade det och tittade ner på gatan. Det é stod framför hytten: oavsett lämplighet gjorde han hennes tecken. Cosette höjde huvudet, förvånad, kände igen honom, tvekade en stund och log mot honom och rodnade innan han försvann i bilen.

- Ännu ett ryck \* som de ska plocka, eller hur? sa Gavroche och skrattade.

Säg hellre döda, svarade Marius som i panik hade glömt att han talade till deras son. Han ville återhämta sig, men Gavroche hindrade honom:

- Oroa dig inte, sa han, jag bryr mig inte om de där skurkarna, om de går i fängelse, bra riddance!

- Så lyssna, fortsatte Marius, det finns ingen minut att förlora!

Försök att ta reda på var den här mannen och hans dotter bor, jag ska berätta för polisen. Vi ses här klockan sex!

På polisens högkvarter berättade Marius vad han hade sett och hört. Det ger namn, adress, tid; som för filantropen, han kände honom inte. Inspektören lyssnade uppmärksamt på honom och gav honom en pistol innan han avskedade honom.

" Ta det", sa han, "du ger mig en chans när de alla är inne." Vi kommer att fånga dem i flagrante delicto \*, de kommer att fördömas hårdare. Och om du behöver mig härifrån ikväll , kom och be om inspektör Javert.

Marius återvände hem i stor agitation. Pistolen i fickan skrämde honom, hans farfar hade alltid hållit honom borta från vapen så att han inte gick i sin fars fotspår. Vid fem -tiden kom Gavroche.

- Har du sett din syster? frågade Marius.

” Ja och nej”, svarade Gavroche.

- Gavroche, det här är inte tiden att skämta. Har du sett henne?

- Jag såg henne, men hon berättade inte för mig. Éponine är på jakt , hon är på vakt nere med Azelma. Hon tänkte inte sälja veken \*! ...

Marius tog pistolen ur fickan och gick för att ställa sig framför hålet i väggen.

- Och det? frågade Gavroche.

- Var inte rädd, det är att varna polisen när tiden kommer.

- Jo, jag, jag går tillbaka för att se Éponine: man vet aldrig, ibland har hon ändrat sig.

Klockan sex. Jean Valjean presenterade sig i filantropens sken.

" Jag ser att du har tänt eld", sade gubben och kom in . Det borde räcka för att betala din hyra och få din kakel reparerad . Och han la hundralapp på bordet.

Jondrette började med att böja sig tusen gånger och spelade om hennes eländes komedi . Men han klippte det plötsligt och släppte in fyra män, ansiktet svart av sot, Jean Valjean lutade sig mot väggen och tittade snabbt runt i rummet. En fälla ! han hade just känt igen gästgivaren från Montfermeil Jondrette gick fram till honom:

- Vet du vem jag är?

Jean Valjean tittade honom i ansiktet och svarade:

- Nej. Men varför pratar du med mig?

- Pardi, du åt middag hos mig en vinterkväll. Vi gjorde till och med affärer tillsammans, bra affärer. Speciellt för dig, gamla bandit!

" Du tar mig för någon annan, monsieur", sa Jean Valjean och försökte vinna tid .

- Och den lilla, Fantines dotter, va? Betyder det inget för dig heller? Kan du inte riktigt se?

- Det jag ser, sir, är att du är en bandit.

- Bandit själv! Jag är inte en skuggig man \*, jag! Jag är inte en man vars namn vi inte känner till och som kommer för att kidnappa barn från husen! Jag gick i konkurs i Montfermeil, det är sant, mina borgenärer letar efter mig, det är sant, jag gömmer mig, jag är fattig, allt är sant, men det är samhället som är orättvist. Och otacksam. Jag är en tidigare fransk soldat, jag: sergeant Thénardier, för att tjäna dig. Jag var i Waterloo, jag! Och jag räddade en överste i strid, en baron av je ne sais quoi! Jag borde vara dekorerad, tusen namn! Och nu, låt oss vara klara, jag behöver pengar, jag behöver mycket pengar, jag behöver mycket pengar, annars kommer jag att utrota dig, gud åska! Hjälp mig grabbar! De fyra männen tog tag i Jean Valjean och band honom vid foten av sängen.

- Ta med luo något att skriva på, sa Thenardier till sin fru, utan att ta ögonen från hans fånge.

I det ögonblick då Jondrette hade sagt: Sergeant Thénardier, hade Marius darrat i alla lemmar och lutat sig mot väggen som om han kände svärdkylans kyla genom hjärtat. Detta namn, jag bar det till botten av hans minne med det heliga minnet av den här fadern som han inte hade känt. Vad ! Var det Thatardier, den oförskräckta sergeanten som hade räddat översten mitt i kanonbollarna och kulorna i Waterloo? En skurk! Han kunde inte tro sina öron: hans fars räddare var en skurk! Ännu värre, han och hans män höll på att döda en man. Att skjuta skottet som skulle rädda den här mannen var att förråda sin fars sista önskemål; att inte skjuta var att förlora Cosette. Vad ska man göra ? Vem ska man välja? Marius hann bara ställa sig dessa frågor, för Javert hade kommit in i Thenardiers med sina agenter. Trött på att vänta på en signal som inte kom, bestämde han sig för att vidta åtgärder .

- Handbojor \* till alla! ropade Javert, "kvinnan också! Och ta med mig fången .

Poliserna såg sig omkring.

" Jo," frågade Javert, "var är han då?"

Fången hade försvunnit. Jean Valjean hade utnyttjat tumultet för att rusa ut genom fönstret.

Djävulen! sa Javert mellan tänderna, det måste ha varit det bästa !

**Idyllen på rue Plumet**

Flera veckor gick, alla Thenardiers hade försvunnit. Föräldrarna satt i fängelse, men de andra? Eponine hade hon é té stoppas också? Inga nyheter från Gavroche heller. De första dagarna vågade Marius inte gå ut av rädsla för att vara frånvarande om brodern eller systern hade kommit för att ge honom nyheter , särskilt Cosettes adress . Han vågade inte heller gå till Prefecture de Police Val av rädsla för att väcka Javert misstankar. Varför var det inte

använde hans pistol? Hans tvekan hade nästan förstört allt. Och denna så kallade \* filantrop, var han säker på att han inte kände honom? Han stannade därför hemma, öppnade sig för ingen, gick ut så lite som möjligt och aldrig innan det blev kväll.

En kväll när han skulle till Cafe Musain där hans vänner väntade på honom, mötte han Éponine på trappan. Trots all motvilja han \* é visade för den stackars flickan var han glad över att se henne.

- Jag visste att jag skulle hitta dig här, herr Marius. Om jag inte kom direkt, är det för att jag var tvungen att ta hand om min far. Slutligen är det på en säker plats, det är det viktigaste. hade

- Han rymde?

- Tyst! Det är en hemlighet, skrattar hon, det är bara polisen som vet.

Marius ler lättad.